



**CENTRUL NAȚIONAL PENTRU PROTECȚIA DATELOR
CU CARACTER PERSONAL AL REPUBLICII MOLDOVA**



MD-2004, mun. Chișinău, str. Serghei Lazo, 48, tel: (+373-22) 820801, 811801, fax: 820807, www.datepersonale.md

ORDIN nr. _____

„_____” _____ 2023

privind modificarea Contractului standard pentru transmiterea transfrontalieră a datelor cu caracter personal către statele care nu asigură un nivel adecvat de protecție a datelor cu caracter personal, aprobat prin Ordinul Directorului Centrului Național pentru Protecția Datelor cu Caracter Personal nr. 33 din 22 aprilie 2022

ÎNREGISTRAT:
Ministerul Justiției
al Republicii Moldova
nr. _____ din _____ 2023
Ministru _____ Veronica MIHAILOV-MORARU

În temeiul art. 32 alin. (5) lit. i) din Legea nr. 133/2011 privind protecția datelor cu caracter personal (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2011, Nr. 170-175, art. 492), cu modificările ulterioare,

ORDON :

1. Contractul standard pentru transmiterea transfrontalieră a datelor cu caracter personal către statele care nu asigură un nivel adecvat de protecție a datelor cu caracter personal, aprobat prin Ordinul nr. 33 din 22 aprilie 2022, se modifică și va avea următorul cuprins:

„CONTRACTUL STANDARD

pentru transmiterea transfrontalieră a datelor cu caracter personal către statele care nu asigură un nivel adecvat de protecție a datelor cu caracter personal

(Clauze contractuale standard)

SECȚIUNEA I

CLAUZA 1 SCOPUL ȘI DOMENIUL DE APLICARE

1. Scopul prezentelor clauze contractuale standard este de a asigura respectarea cerințelor Legii nr. 133/2011 privind protecția datelor cu caracter personal (în continuare – Legea nr. 133/2011) în cazul transmiterii transfrontaliere a datelor cu caracter personal.

2. Părțile:

a) persoana (persoanele) fizică (fizice) sau juridică (juridice) de drept public sau de drept privat, inclusiv autoritatea (autoritățile) publică (publice), orice altă instituție (instituții) sau organizație (organizații) [denumit(ă)(e) în continuare „entitatea (entitățile)"] care transmite transfrontalier datele

cu caracter personal, astfel cum sunt enumerate în Anexa nr. 1 - Informații privind transmiterea transfrontalieră a datelor cu caracter personal (în continuare Anexa nr.1), secțiunea A [denumit(ă)(e) în continuare „exportatorul de date”] și

b) entitatea (entitățile) dintr-un stat care nu asigură un nivel adecvat de protecție a datelor cu caracter personal [denumit în continuare „alt stat”] care primește (primesc) datele cu caracter personal de la exportatorul de date, direct sau indirect, prin intermediul unei alte entități care este, de asemenea, parte la prezentele clauze, astfel cum sunt enumerate în Anexa nr. 1, Secțiunea A [denumită (denumite) în continuare „importatorul de date”]

au convenit asupra prezentelor clauze contractuale standard.

3. Prezentele clauze se aplică transmiterii transfrontaliere de date cu caracter personal, astfel cum se specifică în Anexa nr. 1, Secțiunea B.

4. Anexele fac parte integrantă la prezentul contract, fiind necesar să se facă o distincție clară între informațiile aplicabile fiecărui transfer sau fiecărei categorii de transferuri și, în acest sens, să se stabilească rolul (rolurile) părților în calitate de exportator(i) de date și/sau de importator(i) de date.

5. Nu este necesar în mod obligatoriu să se completeze și să se semneze anexe separate pentru fiecare transfer/categorie de transferuri și/sau relație contractuală, *în situația în care este posibil ca obligația de transparență să fie respectată dacă se utilizează un singur înscris*. Se recurge la anexe separate, în cazul în care acest lucru este necesar pentru a se asigura o claritate suficientă.

CLAUZA 2 EFECTUL ȘI CARACTERUL INVARIABIL AL CLAUZELOR

1. Prezentele clauze stabilesc garanții adecvate, inclusiv drepturi opozabile ale subiecților de date și căi de atac eficiente, în temeiul articolului 32 alin. (5) lit. (i) din Legea nr. 133/2011 și, în ceea ce privește transmiterile transfrontaliere de date de la operatori către operatori, de la operatori către persoane împuternicite de operatori și/sau de la persoane împuternicite de operatori către operatori, cu condiția să nu fie modificate, cu excepția selectării modulului (modulelor) corespunzător (corespunzătoare) sau a adăugării de informații ori a actualizării informațiilor prevăzute în anexe. Acest lucru nu împiedică părțile să includă clauzele contractuale standard prevăzute în prezentele clauze în cadrul unui contract mai amplu și/sau să adauge alte clauze sau garanții suplimentare, atât timp cât acestea nu contravin, direct sau indirect, prezentelor clauze sau nu aduc atingere drepturilor sau libertăților fundamentale ale subiecților de date.

2. Prezentele clauze se încheie de către părți în formă scrisă, prezentată pe suport de hârtie sau sub forma unui document electronic, semnat cu semnătură electronică avansată calificată.

3. Prezentele clauze nu aduc atingere obligațiilor care îi revin exportatorului de date în temeiul Legii nr. 133/2011.

4. Prezentul contract va fi încheiat în limba/limbile _____ (se indică de către părți).

CLAUZA 3 TERȚI BENEFICIARI

1. Subiecții de date pot invoca și obține executarea prezentelor clauze, în calitate de terți beneficiari, împotriva exportatorului de date și/sau a importatorului de date, cu următoarele excepții:

a) clauza 1, clauza 2, clauza 3, clauza 6, clauza 7;

b) clauza 8 – modulul 1: pct. 8.5, sbp. 5 și pct. 8.9, sbp. 2; modulul 2: pct. 8.1, sbp. 2, pct. 8.9, sbp. 1, 3, 4 și 5; modulul 3, pct. 8.1, sbp. 1, 3 și 4 și pct. 8.9, sbp. 1,3,4, 5, 6, 7; modulul 4: pct. 8.1, sbp. 2 și pct. 8.3, sbp. 2;

- c) clauza 9 – modulul 2: sbp.1, 3, 4, și 5, modulul 3, sbp. 1, 3, 4 și 5;
- d) clauza 12 – modulul 1: pct. 1 și 4; modulul 2 și 3: pct. 1, 4 și 6;
- e) clauza 13;
- f) clauza 15, pct 15.1, sbp. 3, 4, 5;
- g) clauza 16, pct. 5;
- h) clauza 18 – modulele 1, 2 și 3: pct. 1 și 2; modulul 4.

2. Punctul 1 nu aduce atingere drepturilor pe care le au subiecții de date în temeiul Legii nr. 133/2011.

CLAUZA 4 INTERPRETARE

1. În cazul în care prezentele clauze utilizează termenii definiți în Legea nr. 133/2011, acești termeni au același sens ca în lege.
2. Prezentele clauze trebuie citite și interpretate în lumina dispozițiilor Legii nr. 133/2011.
3. Prezentele clauze nu trebuie interpretate într-un mod care contravine drepturilor și obligațiilor prevăzute în Legea nr. 133/2011.

CLAUZA 5 IERARHIE

1. În cazul unei contradicții între prezentele clauze și dispozițiile acordurilor conexe dintre părți care există la momentul în care sunt convenite prezentele clauze sau care sunt încheiate ulterior, prevalează prezentele clauze.
2. Dacă există neconcordanțe între prezentele clauze contractuale și tratatele privitoare la drepturile fundamentale ale omului la care Republica Moldova și statul de destinație este parte, prioritate au reglementările internaționale.

CLAUZA 6 DESCRIEREA TRANSMITERII TRANSFRONTALIERE (TRANSFERURILOR)

Detaliile transmiterii transfrontaliere (transferurilor) și, în special, categoriile de date cu caracter personal care sunt transferate și scopul (scopurile) în care sunt transferate acestea sunt specificate în Anexa nr. 1, secțiunea B.

CLAUZA 7 – CLAUZĂ PRIVIND ADERAREA UNOR PĂRȚI NOI [clauză opțională]

1. O entitate care nu este parte la prezentele clauze poate adera, cu acordul părților, la prezentele clauze în orice moment în calitate de exportator de date sau de importator de date prin completarea și prin semnarea Anexei nr. 1, secțiunea A.
2. După completarea și semnarea Anexei nr. 1, secțiunea A, entitatea care a aderat devine parte la prezentele clauze și are drepturile și obligațiile unui exportator de date sau ale unui importator de date, în conformitate cu desemnarea sa prevăzută în Anexa nr. 1, secțiunea A.
3. Entitatea care a aderat nu are drepturi sau obligații ce decurg din prezentele clauze pentru perioada anterioară dobândirii calității de parte.

SECȚIUNEA II – OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR

CLAUZA 8 GARANȚII PRIVIND PROTECȚIA DATELOR

Exportatorul de date garantează că a depus eforturi rezonabile pentru a se asigura că importatorul de date este în măsură să îndeplinească obligațiile care îi revin în temeiul prezentelor clauze, prin implementarea măsurilor tehnice și organizatorice necesare pentru protecția datelor cu caracter personal împotriva distrugerii, modificării, blocării, copierii, răspândirii, precum și împotriva altor acțiuni ilicite, măsuri menite să asigure un nivel de securitate adecvat în ceea ce privește riscurile prezentate de prelucrare și caracterul datelor prelucrate.

Modulul 1: Transfer operator – operator

8.1. Limitarea scopului

Importatorul de date prelucrează datele cu caracter personal numai în scopul (scopurile) specific(e) al(e) transferului, astfel cum se prevede în Anexa nr. 1, secțiunea B. Acesta poate prelucra datele cu caracter personal în alt scop numai:

- a) în cazul în care a obținut consimțământul prealabil al subiectului de date;
- b) în cazul în care acest lucru este necesar pentru constatarea, exercitarea sau apărarea unui drept în instanță în contextul unor proceduri administrative, de reglementare sau judiciare specifice; sau
- c) în cazul în care acest lucru este necesar pentru a proteja interesele vitale ale subiectului de date sau ale unei alte persoane fizice.

8.2. Transparența

1. Pentru ca subiecții de date să își poată exercita în mod efectiv drepturile prevăzute la clauza 9, importatorul de date îi informează, fie direct, fie prin intermediul exportatorului de date:

- a) cu privire la identitatea sa și datele sale de contact;
- b) cu privire la categoriile de date cu caracter personal prelucrate;
- c) cu privire la dreptul de a obține o copie a prezentelor clauze;
- d) în cazul în care intenționează să transfere ulterior datele cu caracter personal către un terț (terți), cu privire la destinatar sau categoriile de destinatari (după caz, în vederea furnizării de informații relevante), precum și cu privire la scopul și la motivul unui astfel de transfer ulterior în temeiul pct. 8.7 din Clauza 8.

2. Sbp. 1 nu se aplică în cazul în care subiectul de date deține deja informațiile, inclusiv atunci când aceste informații au fost deja furnizate de exportatorul de date, sau în cazul în care furnizarea acestor informații se dovedește imposibilă sau ar implica un efort disproporționat din partea importatorului de date. În acest din urmă caz, importatorul de date pune informațiile la dispoziția publicului, în măsura posibilului.

3. La cerere, părțile pun gratuit la dispoziția subiectului de date o copie a prezentelor clauze, inclusiv a anexei, astfel cum a fost completat de către părți. În măsura în care acest lucru este necesar pentru a proteja secretele comerciale sau alte informații confidențiale, inclusiv date cu caracter personal, părțile pot să mascheze o parte din textul Anexelor înainte de a transmite o copie, dar trebuie să furnizeze un rezumat relevant dacă, fără un astfel de rezumat, subiectul de date nu ar putea să înțeleagă conținutul acestuia sau nu și-ar putea exercita drepturile. La cerere, părțile trebuie să informeze subiectul de date cu privire la motivele mascării textului, pe cât de mult posibil fără a dezvălui informațiile mascate.

4. Sbct. 1- 3 nu aduc atingere obligațiilor care îi revin exportatorului de date în temeiul art. 12 din Legea nr. 133/2011.

8.3. Exactitatea și reducerea la minimum a datelor

1. Fiecare parte se asigură că datele cu caracter personal sunt exacte și, dacă este necesar, actualizate. Importatorul de date ia toate măsurile rezonabile pentru a se asigura că datele cu caracter personal care sunt inexacte, având în vedere scopul (scopurile) prelucrării, sunt șterse sau rectificate fără întârziere.

2. În cazul în care una dintre părți constată că datele cu caracter personal pe care le-a transferat sau le-a primit sunt inexacte sau nu mai sunt de actualitate, aceasta informează cealaltă parte fără întârzieri nejustificate.

3. Importatorul de date se asigură că datele cu caracter personal sunt adecvate, relevante și limitate la ceea ce este necesar în raport cu scopul (scopurile) prelucrării.

8.4. Limitarea stocării

Importatorul de date păstrează datele cu caracter personal doar atât timp cât este necesar în scopul (scopurile) în care sunt prelucrate. Acesta implementează măsuri tehnice sau organizatorice adecvate pentru a asigura respectarea acestei obligații, inclusiv ștergerea sau depersonalizarea/anonimizarea datelor și a tuturor copiilor de rezervă ale acestora la sfârșitul perioadei de păstrare.

8.5. Securitatea prelucrării

1. Importatorul de date și, de asemenea, în timpul transmiterii, exportatorul de date implementează măsuri tehnice și organizatorice adecvate pentru a asigura protecția datelor cu caracter personal împotriva distrugerii, modificării, blocării, copierii, răspândirii, precum și împotriva altor acțiuni ilicite, măsuri menite să asigure un nivel de securitate adecvat în ceea ce privește riscurile prezentate de prelucrare și caracterul datelor prelucrate. La evaluarea nivelului adecvat de securitate, aceștia iau în considerare în mod corespunzător stadiul actual al tehnologiei, costurile implementării, natura, domeniul de aplicare, contextul și scopul (scopurile) prelucrării, precum și riscurile la care sunt expuși subiecții de date ca urmare a prelucrării. Părțile iau în considerare, în special, recurgerea la criptare sau la anonimizare/pseudonimizare/depersonalizare, inclusiv în timpul transmiterii, în cazul în care acest lucru nu împiedică îndeplinirea scopului prelucrării.

2. Părțile au convenit asupra măsurilor tehnice și organizatorice, menite să asigure securitatea datelor cu caracter personal prevăzute în Anexa nr. 2 (în continuare - Anexa nr.2). Importatorul de date efectuează verificări periodice pentru a se asigura că aceste măsuri garantează în continuare un nivel adecvat de securitate.

3. Importatorul de date se asigură că persoanele autorizate să prelucreze datele cu caracter personal s-au angajat să respecte confidențialitatea sau au o obligație statutară adecvată de confidențialitate.

4. În cazul unei încălcări a securității datelor cu caracter personal în ceea ce privește datele cu caracter personal prelucrate de importatorul de date în temeiul prezentelor clauze, importatorul de date ia măsurile corespunzătoare pentru a remedia încălcarea securității datelor cu caracter personal, inclusiv măsuri de atenuare a eventualelor sale efecte negative.

5. În cazul unei încălcări a securității datelor cu caracter personal care este susceptibilă să genereze un risc pentru drepturile și libertățile persoanelor fizice, importatorul de date notifică, fără întârzieri nejustificate, această încălcare exportatorului de date, cât și autorității de supraveghere competente în temeiul clauzei 13. O astfel de notificare conține:

a) o descriere a caracterului încălcării securității datelor (inclusiv, dacă este posibil, categoriile și numărul aproximativ de subiecți de date și de înregistrări de date în cauză);

b) consecințele probabile ale încălcării securității datelor;

c) măsurile luate sau propuse spre a fi luate pentru a remedia încălcarea securității datelor și,

d) coordonatele unui punct de contact de unde se pot obține mai multe informații. În măsura în care importatorul de date nu poate să furnizeze toate informațiile în același timp, acesta le poate furniza în etape, fără alte întârzieri nejustificate.

6. În cazul unei încălcări a securității datelor cu caracter personal care este susceptibilă să genereze un risc ridicat pentru drepturile și libertățile persoanelor fizice, importatorul de date notifică, de asemenea, fără întârzieri nejustificate, încălcarea securității datelor cu caracter personal și natura acesteia subiecților de date afectați de respectiva încălcare, dacă este necesar în cooperare cu

exportatorul de date, și furnizează informațiile menționate la pct. 5, lit. b) - d), cu excepția cazului în care importatorul de date a implementat măsuri menite să reducă în mod semnificativ riscul pentru drepturile sau libertățile persoanelor fizice sau cu excepția cazului în care notificarea ar implica eforturi disproporționate. În acest din urmă caz, importatorul de date efectuează, în schimb, o informare publică sau ia o măsură similară de informare a publicului cu privire la încălcarea securității datelor cu caracter personal.

6. Importatorul de date păstrează documente referitoare la toate elementele relevante care au legătură cu încălcarea securității datelor cu caracter personal, inclusiv documente referitoare la efectele respectivei încălcări și la orice măsură de remediere întreprinsă, și ține o evidență a acestora.

8.6. Categoriile speciale de date cu caracter personal

În cazul în care transferul implică date cu caracter personal care dezvăluie originea rasială sau etnică a persoanei, convingerile ei politice, religioase sau filozofice, apartenența socială, date privind starea de sănătate sau viața sexuală, precum și date referitoare la condamnări penale, măsurile procesuale de constrângere sau sancțiunile contravenționale (denumite în continuare „categoriile speciale de date cu caracter personal”), importatorul de date aplică restricții specifice și/sau garanții suplimentare, adaptate naturii specifice a datelor și riscurilor implicate. Printre acestea se pot număra limitarea accesului la datele cu caracter personal la membri autorizați ai personalului, măsuri de securitate suplimentare (cum ar fi depersonalizarea) și/sau restricții suplimentare în ceea ce privește divulgarea ulterioară.

8.7. Transferuri ulterioare

Importatorul de date nu divulgă datele cu caracter personal unui terț situat în același stat ca importatorul de date sau în alt stat, denumit în continuare „transfer ulterior”, cu excepția cazului în care terțul are obligații sau este de acord să își asume obligații în temeiul prezentelor clauze, în cadrul modulului corespunzător. În caz contrar, un transfer ulterior realizat de importatorul de date poate avea loc numai dacă:

a) se efectuează către un stat care se regăsește în lista statelor care asigură un nivel adecvat de protecție a datelor, aprobată prin decizie de Centrul Național pentru Protecția Datelor cu Caracter Personal;

b) se efectuează către alte companii ori organizații din același grup cu operatorul de date, cu condiția respectării regulilor corporatiste obligatorii;

c) terțul încheie cu importatorul de date un act juridic obligatoriu care asigură același nivel de protecție a datelor ca cel furnizat în temeiul prezentelor clauze, iar importatorul de date îi transmite exportatorului de date o copie a acestor garanții;

d) transferul este necesar pentru stabilirea, exercitarea sau apărarea unui drept în instanță, indiferent dacă este în contextul unei proceduri judiciare ori în contextul unei proceduri administrative sau extrajudiciare, inclusiv în cadrul procedurilor în fața autorităților de reglementare;

e) aceasta este necesară pentru a proteja viața, integritatea fizică sau sănătatea subiectului datelor cu caracter personal; sau

f) atunci când nu se aplică niciuna dintre celelalte condiții, importatorul de date a obținut consimțământul explicit al subiectului de date pentru un transfer ulterior într-o situație specifică, după ce a informat-o cu privire la scopul (scopurile) acestuia, la identitatea destinatarului și la posibilele riscuri ale unui astfel de transfer pentru subiectul de date ca urmare a lipsei unei decizii privind caracterul adecvat al nivelului de protecție și a unor garanții adecvate în materie de protecție a datelor. În acest caz, importatorul de date îl informează pe exportatorul de date și, la cererea acestuia, îi transmite o copie a informațiilor furnizate subiectului de date.

Orice transfer ulterior este condiționat de respectarea de către importatorul de date a tuturor celorlalte garanții prevăzute în prezentele clauze, în special a limitării scopului.

8.8. Desfășurarea activității de prelucrare sub autoritatea importatorului de date

Importatorul de date se asigură că nicio persoană care acționează sub autoritatea sa, inclusiv o persoană împuternicită de operator, nu prelucrează datele decât în baza instrucțiunilor sale.

8.9. Documentație și conformitate

1. Fiecare parte trebuie să poată demonstra respectarea obligațiilor care îi revin în temeiul prezentelor clauze. În special, importatorul de date păstrează documentația corespunzătoare privind activitățile de prelucrare desfășurate sub responsabilitatea sa.

2. Importatorul de date pune această documentație la dispoziția Autorității de supraveghere a prelucrării datelor cu caracter personal competente (în continuare - Autoritatea de supraveghere competentă), la cerere.

Modulul 2: Transfer operator – persoană împuternicită de operator

8.1. Instrucțiuni

1. Importatorul de date prelucrează datele cu caracter personal numai pe baza unor instrucțiuni documentate (contract sau alt act juridic) din partea exportatorului de date. Exportatorul de date poate da astfel de instrucțiuni pe toată durata contractului.

2. Importatorul de date îl informează imediat pe exportatorul de date dacă nu este în măsură să urmeze aceste instrucțiuni.

8.2. Limitarea scopului

Importatorul de date prelucrează datele cu caracter personal numai în scopul (scopurile) specific(e) al(e) transferului, astfel cum se prevede în Anexa nr. 1, secțiunea B, cu excepția cazului în care primește instrucțiuni suplimentare din partea exportatorului de date.

8.3. Transparența

La cerere, exportatorul de date pune gratuit la dispoziția subiectului de date o copie a clauzelor, inclusiv a anexei, astfel cum a fost completat de către părți. În măsura în care acest lucru este necesar pentru a proteja secretele comerciale sau alte informații confidențiale, inclusiv măsurile prevăzute în Anexa nr. 2 și datele cu caracter personal, exportatorul de date poate să mascheze o parte din textul Anexelor la prezentele clauze înainte de a transmite o copie, dar trebuie să furnizeze un rezumat relevant dacă, fără un astfel de rezumat, subiectul de date nu ar putea să înțeleagă conținutul sau nu și-ar putea exercita drepturile. La cerere, părțile trebuie să informeze subiectul de date cu privire la motivele mascării textului, pe cât de mult posibil fără a dezvălui informațiile mascate. Această clauză nu aduce atingere obligațiilor care îi revin exportatorului de date în temeiul art. 12 din Legea nr. 133/2011.

8.4. Exactitate

Dacă importatorul de date constată că datele cu caracter personal pe care le-a primit sunt inexacte sau nu mai sunt de actualitate, acesta îl informează pe exportatorul de date fără întârzieri nejustificate. În acest caz, importatorul de date cooperează cu exportatorul de date pentru a șterge sau a rectifica datele.

8.5. Durata prelucrării și ștergerea sau returnarea datelor

Prelucrarea de către importatorul de date are loc numai pe durata specificată în Anexa nr. 1, secțiunea B. După încheierea prestării serviciilor de prelucrare, importatorul de date, la alegerea exportatorului de date, șterge toate datele cu caracter personal prelucrate în numele exportatorului de date și îi

prezintă exportatorului de date dovada faptului că a întreprins această acțiune sau îi returnează exportatorului de date toate datele cu caracter personal prelucrate în numele acestuia și șterge copiile existente. Până la ștergerea sau returnarea datelor, importatorul de date trebuie să continue să asigure respectarea acestor clauze. În cazul în care legislația națională aplicabilă importatorului de date interzice returnarea sau ștergerea datelor cu caracter personal, importatorul de date garantează că va continua să asigure conformitatea cu prezentele clauze și că va prelucra datele numai în măsura în care și atât timp cât prelucrarea este permisă de respectiva legislație națională. Această dispoziție nu aduce atingere clauzei 14, în special obligației care îi revine importatorului de date în temeiul clauzei 14, pct. 5 de a transmite o notificare exportatorului de date pe întreaga durată a contractului dacă are motive să creadă că este sau a intrat sub incidența unei legislații sau a unor practici care nu sunt conforme cu dispozițiile clauzei 14, pct. 1.

8.6. Securitatea prelucrării

1. Importatorul de date și, de asemenea, în timpul transmiterii, exportatorul de date implementează măsuri tehnice și organizatorice adecvate pentru a asigura securitatea datelor cu caracter personal, pentru protecția datelor cu caracter personal împotriva distrugerii, modificării, blocării, copierii, răspândirii, precum și împotriva altor acțiuni ilicite, măsuri menite să asigure un nivel de securitate adecvat în ceea ce privește riscurile prezentate de prelucrare și caracterul datelor prelucrate. La respectarea obligațiilor care îi revin în temeiul prezentului punct, importatorul de date pune în aplicare cel puțin măsurile tehnice și organizatorice specificate în Anexa nr. 2. Importatorul de date efectuează verificări periodice pentru a se asigura că aceste măsuri garantează în continuare un nivel adecvat de securitate.

2. Importatorul de date acordă membrilor personalului său acces la datele cu caracter personal numai în măsura în care acest lucru este strict necesar pentru executarea, gestionarea și monitorizarea contractului. Exportatorul de date se asigură că persoanele autorizate să prelucreze datele cu caracter personal s-au angajat să respecte confidențialitatea sau au o obligație legală adecvată de confidențialitate.

3. În cazul unei încălcări a securității datelor cu caracter personal în ceea ce privește datele cu caracter personal prelucrate de importatorul de date în temeiul prezentelor clauze, importatorul de date ia măsurile corespunzătoare pentru a remedia încălcarea securității datelor, inclusiv măsuri de atenuare a efectelor sale negative. După ce a luat cunoștință de respectiva încălcare a securității datelor, importatorul de date transmite, fără întârzieri nejustificate, o notificare exportatorului de date, care trebuie să conțină coordonatele unui punct de contact de unde se pot obține mai multe informații, o descriere a caracterului încălcării securității datelor (inclusiv, dacă este posibil, categoriile, numărul de subiecți de date vizați, precum și numărul aproximativ de înregistrări de date în cauză), consecințele probabile ale încălcării securității datelor și măsurile luate sau propuse spre a fi luate pentru a remedia încălcarea securității datelor, inclusiv, după caz, măsuri de atenuare a eventualelor sale efecte negative. Atunci când și în măsura în care nu este posibil să se furnizeze toate informațiile în același timp, notificarea inițială trebuie să conțină informațiile disponibile la momentul respectiv, informațiile suplimentare urmând să fie puse la dispoziție ulterior, fără întârzieri nejustificate, pe măsură ce devin disponibile.

4. Importatorul de date cooperează cu exportatorul de date și îi acordă asistența necesară pentru ca acesta să își respecte obligațiile care îi revin în temeiul Legii nr. 133/2011.

8.7. Categoriile speciale de date cu caracter personal

În cazul în care transferul implică date cu caracter personal care dezvăluie originea rasială sau etnică a persoanei, convingerile ei politice, religioase sau filozofice, apartenența socială, date privind starea de sănătate sau viața sexuală, precum și date referitoare la condamnări penale, măsurile procesuale de constrângere sau sancțiunile contravenționale (denumite în continuare „categoriile speciale de date

cu caracter personal”), importatorul de date aplică restricțiile specifice și/sau garanțiile suplimentare descrise în Anexa nr. 1, secțiunea B.

8.8. Transferuri ulterioare

Importatorul de date divulgă datele cu caracter personal unui terț numai pe baza unor instrucțiuni documentate (contract sau alt act juridic) din partea exportatorului de date. În plus, datele pot fi divulgate unui terț (situat în același stat ca importatorul de date sau în alt stat, denumit în continuare „transfer ulterior”) doar dacă terțul în cauză are obligații sau este de acord să își asume obligații în temeiul prezentelor clauze, în cadrul modulului corespunzător, sau dacă:

a) se efectuează către un stat care se regăsește în lista statelor care asigură un nivel adecvat de protecție a datelor, aprobată prin decizie de Centrul Național pentru Protecția Datelor cu Caracter Personal al Republicii Moldova;

b) către alte companii ori organizații din același grup cu operatorul de date, cu condiția respectării regulilor corporatiste obligatorii;

c) transferul este necesar pentru stabilirea, exercitarea sau apărarea unui drept în instanță, indiferent dacă este în contextul unei proceduri judiciare ori în contextul unei proceduri administrative sau extrajudiciare, inclusiv în cadrul procedurilor în fața autorităților de reglementare;

d) aceasta este necesară pentru a proteja viața, integritatea fizică sau sănătatea subiectului datelor cu caracter personal.;

Orice transfer ulterior este condiționat de respectarea de către importatorul de date a tuturor celorlalte garanții prevăzute în prezentele clauze, în special a limitării scopului.

8.9. Documentație și conformitate

1. Importatorul de date răspunde cu promptitudine și în mod adecvat cererilor de informații din partea exportatorului de date care se referă la prelucrarea efectuată în temeiul prezentelor clauze.

2. Părțile trebuie să poată demonstra respectarea obligațiilor care le revin în temeiul prezentelor clauze. În special, importatorul de date păstrează documentația corespunzătoare privind activitățile de prelucrare efectuate în numele exportatorului de date.

3. Importatorul de date pune la dispoziția exportatorului de date toate informațiile necesare pentru a demonstra respectarea obligațiilor prevăzute în prezentele clauze și, la cererea exportatorului de date, permite efectuarea de audituri ale activităților de prelucrare acoperite de prezentele clauze și contribuie la aceste audituri, la intervale rezonabile sau dacă există indicii de neconformitate. În luarea unei decizii privind efectuarea unei analize sau a unui audit, exportatorul de date poate ține seama de certificările relevante deținute de importatorul de date.

4. Exportatorul de date poate alege să efectueze el însuși auditul sau să mandateze în acest scop un auditor independent. Auditurile pot include inspecții la sediile sau la instalațiile fizice ale importatorului de date și se efectuează, dacă este cazul, în urma transmiterii unui preaviz rezonabil.

5. La cerere, părțile pun la dispoziția autorității de supraveghere competente informațiile prevăzute la sbp. 2 și 3, inclusiv rezultatele oricărui audit.

Modulul 3: Transfer persoană împuternicită de operator – persoană împuternicită de operator

8.1. Instrucțiuni

1. Exportatorul de date a informat importatorul de date că acționează în calitate de persoană împuternicită de operator în conformitate cu instrucțiunile operatorului (operatorilor) său (săi), pe care exportatorul de date le pune la dispoziția importatorului de date înainte de prelucrare.

2. Importatorul de date prelucrează datele cu caracter personal numai pe baza unor instrucțiuni documentate din partea operatorului, astfel cum au fost comunicate importatorului de date de către exportatorul de date, precum și pe baza oricăror instrucțiuni suplimentare documentate din partea

exportatorului de date. Aceste instrucțiuni suplimentare nu contravin instrucțiunilor din partea operatorului. Operatorul sau exportatorul de date poate da instrucțiuni documentate suplimentare cu privire la prelucrarea datelor pe întreaga durată a contractului.

3. Importatorul de date informează imediat exportatorul de date dacă nu este în măsură să urmeze aceste instrucțiuni. În cazul în care importatorul de date nu este în măsură să urmeze instrucțiunile operatorului, exportatorul de date notifică imediat acest fapt operatorului.

4. Exportatorul de date garantează că a impus importatorului de date aceleași obligații în materie de protecție a datelor ca cele prevăzute în contract sau în alt act juridic în temeiul Legii nr. 133/2011 sau altei dispoziții ale legislației naționale în materie de protecție a datelor, încheiat între operator și exportatorul de date.

8.2. Limitarea scopului

Importatorul de date prelucrează datele cu caracter personal numai în scopul (scopurile) specific(e) al(e) transferului, astfel cum se prevede în Anexa nr. 1, secțiunea B, cu excepția cazului în care primește instrucțiuni suplimentare din partea operatorului, astfel cum au fost comunicate importatorului de date de către exportatorul de date, sau din partea exportatorului de date.

8.3. Transparența

La cerere, exportatorul de date pune gratuit la dispoziția subiectului de date, o copie a clauzelor, astfel cum a fost completat de către părți. În măsura în care acest lucru este necesar pentru a proteja secretele comerciale sau alte informații confidențiale, inclusiv date cu caracter personal, exportatorul de date poate să mascheze o parte din textul anexelor înainte de a transmite o copie, dar trebuie să furnizeze un rezumat relevant dacă, fără un astfel de rezumat, subiectul de date nu ar putea să înțeleagă conținutul acestuia sau nu și-ar putea exercita drepturile. La cerere, părțile trebuie să informeze subiectul de date cu privire la motivele mascării textului, pe cât de mult posibil fără a dezvălui informațiile mascate.

8.4. Exactitate

Dacă importatorul de date constată că datele cu caracter personal pe care le-a primit sunt inexacte sau nu mai sunt de actualitate, acesta informează exportatorul de date fără întârzieri nejustificate. În acest caz, importatorul de date cooperează cu exportatorul de date pentru a rectifica sau a șterge datele.

8.5. Durata prelucrării și ștergerea sau returnarea datelor

Prelucrarea de către importatorul de date are loc numai pe durata specificată în Anexa nr. 1, secțiunea B. După încheierea prestării serviciilor de prelucrare, importatorul de date, la alegerea exportatorului de date, șterge toate datele cu caracter personal prelucrate în numele operatorului și îi prezintă exportatorului de date dovada faptului că a întreprins această acțiune sau îi returnează exportatorului de date toate datele cu caracter personal prelucrate în numele acestuia și șterge copiile existente. Până la ștergerea sau returnarea datelor, importatorul de date trebuie să continue să asigure respectarea acestor clauze. În cazul în care legislația națională aplicabilă importatorului de date interzice returnarea sau ștergerea datelor cu caracter personal, importatorul de date garantează că va continua să asigure conformitatea cu prezentele clauze și că va prelucra datele numai în măsura în care și atât timp cât prelucrarea este permisă de respectiva legislație. Această dispoziție nu aduce atingere clauzei 14, în special obligației care îi revine importatorului de date în temeiul clauzei 14 pct. 5 de a transmite o notificare exportatorului de date pe întreaga durată a contractului dacă are motive să creadă că este sau a intrat sub incidența unei legislații sau a unor practici care nu sunt conforme cu dispozițiile clauzei 14 pct. 1.

8.6. Securitatea prelucrării

1. Importatorul de date și, de asemenea, în timpul transmiterii, exportatorul de date implementează măsuri tehnice și organizatorice adecvate necesare pentru protecția datelor cu caracter personal

împotriva distrugerii, modificării, blocării, copierii, răspândirii, precum și împotriva altor acțiuni ilicite, măsuri menite să asigure un nivel de securitate adecvat în ceea ce privește riscurile prezentate de prelucrare și caracterul datelor prelucrate. La evaluarea nivelului adecvat de securitate, aceștia iau în considerare în mod corespunzător stadiul actual al tehnologiei, costurile implementării, natura, domeniul de aplicare, contextul și scopul (scopurile) prelucrării, precum și riscurile la care sunt expuși subiecții de date ca urmare a prelucrării. Părțile iau în considerare, în special, recurgerea la criptare sau la anonimizare/pseudonimizare/depersonalizare, inclusiv în timpul transmiterii, în cazul în care acest lucru nu împiedică îndeplinirea scopului prelucrării. În cazul anonimizării/pseudonimizării/depersonalizării, informațiile suplimentare care permit atribuirea datelor cu caracter personal unui anumit subiect de date rămân, dacă este posibil, sub controlul exclusiv al exportatorului de date sau al operatorului. La respectarea obligațiilor care îi revin în temeiul prezentului paragraf, importatorul de date pune în aplicare cel puțin măsurile tehnice și organizatorice specificate în anexa II. Importatorul de date efectuează verificări periodice pentru a se asigura că aceste măsuri garantează în continuare un nivel adecvat de securitate.

2. Importatorul de date acordă membrilor personalului său acces la date numai în măsura în care acest lucru este strict necesar pentru executarea, gestionarea și monitorizarea contractului. Exportatorul de date se asigură că persoanele autorizate să prelucreze datele cu caracter personal s-au angajat să respecte confidențialitatea sau au o obligație legală adecvată de confidențialitate.

3. În cazul unei încălcări a securității datelor cu caracter personal în ceea ce privește datele cu caracter personal prelucrate de importatorul de date în temeiul prezentelor clauze, importatorul de date ia măsurile corespunzătoare pentru a remedia încălcarea securității datelor, inclusiv măsuri de atenuare a efectelor sale negative. De asemenea, după ce a luat cunoștință de respectiva încălcare a securității datelor, importatorul de date transmite, fără întârzieri nejustificate, o notificare exportatorului de date și, dacă este oportun și fezabil, operatorului. Această notificare trebuie să conțină coordonatele unui punct de contact de unde se pot obține mai multe informații, o descriere a caracterului încălcării securității datelor (inclusiv, dacă este posibil, categoriile și numărul aproximativ de subiecți de date și de înregistrări de date în cauză), consecințele probabile ale încălcării securității datelor și măsurile luate sau propuse spre a fi luate pentru a remedia încălcarea securității datelor, inclusiv, după caz, măsuri de atenuare a eventualelor sale efecte negative. Atunci când și în măsura în care nu este posibil să se furnizeze toate informațiile în același timp, notificarea inițială trebuie să conțină informațiile disponibile la momentul respectiv, informațiile suplimentare urmând să fie puse la dispoziție ulterior, fără întârzieri nejustificate, pe măsură ce devin disponibile.

4. Importatorul de date cooperează cu exportatorul de date și îi acordă asistența necesară pentru ca acesta să își respecte obligațiile care îi revin în temeiul Legii privind protecția datelor cu caracter personal, în special aceea de a transmite o notificare operatorului său, astfel încât acesta din urmă să poată informa la rândul său autoritatea de supraveghere competentă și subiecții de date afectați, ținând seama de natura prelucrării și de informațiile aflate la dispoziția importatorului de date.

8.7. Date sensibile

În cazul în care transferul implică date cu caracter personal care dezvăluie originea rasială sau etnică, opiniile politice, confesiunea religioasă sau convingerile filozofice sau apartenența la sindicate, date genetice sau date biometrice pentru identificarea unică a unei persoane fizice, date privind sănătatea sau date privind viața sexuală sau orientarea sexuală a unei persoane sau date referitoare la condamnări penale și infracțiuni (denumite în continuare „categoria specială de date”), importatorul de date aplică restricțiile specifice și/sau garanțiile suplimentare descrise în Anexa nr. 1, secțiunea B.

8.8. Transferuri ulterioare

Importatorul de date divulgă datele cu caracter personal unui terț numai pe baza unor instrucțiuni documentate (contract sau alt act juridic) din partea operatorului, astfel cum au fost comunicate importatorului de date de către exportatorul de date. În plus, datele pot fi divulgate unui terț (situat în aceeași țară ca importatorul de date sau în altă țară terță, denumit în continuare „transfer ulterior”)

doar dacă terțul în cauză are obligații sau este de acord să își asume obligații în temeiul prezentelor clauze, în cadrul modulului corespunzător, sau dacă:

a) se efectuează către un stat care se regăsește în lista statelor care asigură un nivel adecvat de protecție a datelor, aprobată prin decizie de Centrul Național pentru Protecția Datelor cu Caracter Personal al Republicii Moldova;

b) către alte companii ori organizații din același grup cu operatorul de date, cu condiția respectării regulilor corporatiste obligatorii;

c) transferul este necesar pentru stabilirea, exercitarea sau apărarea unui drept în instanță, indiferent dacă este în contextul unei proceduri judiciare ori în contextul unei proceduri administrative sau extrajudiciare, inclusiv în cadrul procedurilor în fața autorităților de reglementare;

d) aceasta este necesară pentru a proteja viața, integritatea fizică sau sănătatea subiectului datelor cu caracter personal.

Orice transfer ulterior este condiționat de respectarea de către importatorul de date a tuturor celorlalte garanții prevăzute în prezentele clauze, în special a limitării scopului.

8.9. Documentație și conformitate

1. Importatorul de date răspunde cu promptitudine și în mod adecvat cererilor de informații din partea exportatorului de date sau a operatorului care se referă la prelucrarea efectuată în temeiul prezentelor clauze.

2. Părțile trebuie să poată demonstra respectarea obligațiilor care le revin în temeiul prezentelor clauze. În special, importatorul de date păstrează documentația corespunzătoare privind activitățile de prelucrare efectuate în numele operatorului.

3. Importatorul de date pune la dispoziția exportatorului de date toate informațiile necesare pentru a demonstra respectarea obligațiilor prevăzute în prezentele clauze, iar acesta le furnizează operatorului.

4. Importatorul de date permite efectuarea de către exportatorul de date de audituri ale activităților de prelucrare acoperite de prezentele clauze și contribuie la aceste audituri, la intervale rezonabile sau în cazul în care există indicii de neconformitate. Aceeași dispoziție se aplică în cazul în care exportatorul de date solicită efectuarea unui audit la instrucțiunile operatorului. În luarea unei decizii privind efectuarea unui audit, exportatorul de date poate ține seama de certificările relevante deținute de importatorul de date.

5. În cazul în care auditul se efectuează la instrucțiunile operatorului, exportatorul de date pune rezultatele la dispoziția operatorului.

6. Exportatorul de date poate alege să efectueze el însuși auditul sau să mandateze în acest scop un auditor independent. Auditurile pot include inspecții la sediile sau la instalațiile fizice ale importatorului de date și se efectuează, dacă este cazul, în urma transmiterii unui preaviz rezonabil.

7. La cerere, părțile pun la dispoziția autorității de supraveghere competente informațiile prevăzute la literele pct. 2 și 3, inclusiv rezultatele oricărui audit.

Modulul 4: Transfer persoană împuternicită de operator – operator

8.1. Instrucțiuni

1. Exportatorul de date prelucrează datele cu caracter personal numai pe baza unor instrucțiuni documentate (contract sau alt act juridic) din partea importatorului de date care acționează în calitate de operator.

2. Exportatorul de date îl informează imediat pe importatorul de date dacă nu este în măsură să urmeze aceste instrucțiuni, inclusiv dacă aceste instrucțiuni încalcă Legea nr. 133/2011 sau alte dispoziții ale legislației naționale în materie de protecție a datelor.

3. Importatorul de date nu întreprinde nicio acțiune care l-ar împiedica pe exportatorul de date să își îndeplinească obligațiile care îi revin în temeiul Legii nr. 133/2011, inclusiv în ceea ce privește cooperarea cu autoritățile de supraveghere competente.

4. După încheierea prestării serviciilor de prelucrare, exportatorul de date, la alegerea importatorului de date, șterge toate datele cu caracter personal prelucrate în numele importatorului de date și îi prezintă importatorului de date dovada faptului că a întreprins această acțiune sau îi returnează importatorului de date toate datele cu caracter personal prelucrate în numele său și șterge copiile existente.

8.2. Securitatea prelucrării

1. Părțile implementează măsuri tehnice și organizatorice adecvate pentru a asigura securitatea datelor cu caracter personal, inclusiv pentru protecția datelor cu caracter personal împotriva distrugerii, modificării, blocării, copierii, răspândirii, precum și împotriva altor acțiuni ilicite, măsuri menite să asigure un nivel de securitate adecvat în ceea ce privește riscurile prezentate de prelucrare și caracterul datelor prelucrate.

2. Exportatorul de date îi acordă asistență importatorului de date pentru a asigura securitatea adecvată a datelor în conformitate cu dispozițiile prevăzute la sbp. 1. În cazul unei încălcări a securității datelor cu caracter personal în ceea ce privește datele cu caracter personal prelucrate de exportatorul de date în temeiul prezentelor clauze, exportatorul de date notifică această încălcare importatorului de date fără întârzieri nejustificate după ce a luat cunoștință de aceasta și îi acordă asistență importatorului de date în remedierea încălcării.

3. Exportatorul de date se asigură că persoanele autorizate să prelucreze datele cu caracter personal s-au angajat să respecte confidențialitatea sau au o obligație legală adecvată de confidențialitate.

8.3. Documentație și conformitate

1. Părțile trebuie să poată demonstra respectarea obligațiilor care le revin în temeiul prezentelor clauze.

2. Exportatorul de date pune la dispoziția importatorului de date toate informațiile necesare pentru a demonstra respectarea obligațiilor care îi revin în temeiul prezentelor clauze și permite efectuarea de audituri și contribuie la aceste audituri.

CLAUZA 9 RECURGEREA LA SUBCONTRACTANȚI

MODULUL DOI: Transfer operator – persoană împuternicită de operator

1. **OPȚIUNEA 1: AUTORIZAȚIE PREALABILĂ SPECIFICĂ** Importatorul de date nu subcontractează niciuna dintre activitățile sale de prelucrare efectuate în numele exportatorului de date în temeiul prezentelor clauze către un subcontractant fără autorizația scrisă specifică prealabilă a exportatorului de date. Importatorul de date depune cererea de acordare a autorizației specifice cu cel puțin [*a se specifica perioada*] înainte de recrutarea subcontractantului în cauză, însoțită de informațiile de care exportatorul de date are nevoie pentru a lua o decizie privind acordarea autorizației. Lista subcontractanților care sunt deja autorizați de exportatorul de date este prevăzută în anexa III. Părțile au obligația să se asigure că anexa III este actualizată.

OPȚIUNEA 2: AUTORIZAȚIE SCRISĂ GENERALĂ Importatorul de date deține autorizația generală din partea exportatorului de date de a recruta subcontractantul (subcontractanții) care figurează pe o listă convenită. Importatorul de date îl informează în mod specific în scris pe exportatorul de date cu privire la orice modificări preconizate ale listei prin adăugarea sau înlocuirea

subcontractanților cu cel puțin [*a se specifica perioada*] înainte, oferindu-i astfel exportatorului de date suficient timp pentru a putea formula obiecții referitoare la aceste modificări înainte de recrutarea subcontractantului (subcontractanților). Importatorul de date îi furnizează exportatorului de date informațiile de care acesta are nevoie pentru a-și exercita dreptul la opoziție.

2. În cazul în care importatorul de date recrutează un subcontractant pentru desfășurarea unor activități de prelucrare specifice (în numele exportatorului de date), acesta efectuează recrutarea printr-un contract scris care prevede, pe fond, aceleași obligații în materie de protecție a datelor ca cele care îi revin importatorului de date în temeiul prezentelor clauze, inclusiv în ceea ce privește drepturile terților beneficiari pentru subiecții de date. Părțile convin că, prin respectarea prezentei clauze, importatorul de date își îndeplinește obligațiile care îi revin în temeiul clauzei 8 pct 8.8. Importatorul de date se asigură că subcontractantul respectă obligațiile care îi revin importatorului de date în temeiul prezentelor clauze.

3. Importatorul de date furnizează exportatorului de date, la cererea acestuia, o copie a unui astfel de contract de subcontractare și orice modificări ulterioare ale acestuia. În măsura în care acest lucru este necesar pentru a proteja secretele comerciale sau alte informații confidențiale, inclusiv date cu caracter personal, importatorul de date poate să mascheze textul contractului înainte de a transmite o copie.

4. Importatorul de date rămâne pe deplin responsabil față de exportatorul de date pentru îndeplinirea obligațiilor subcontractantului în temeiul contractului său cu importatorul de date. Importatorul de date notifică exportatorului de date orice neîndeplinire de către subcontractant a obligațiilor care îi revin în temeiul contractului respectiv.

5. Importatorul de date convine cu subcontractantul asupra unei clauze privind terțul beneficiar, conform căreia – în cazul în care importatorul de date a dispărut în fapt, și-a încetat existența de drept sau a devenit insolubil – exportatorul de date are dreptul de a rezilia contractul cu subcontractantul și de a-i da subcontractantului instrucțiuni să șteargă sau să returneze datele cu caracter personal.

MODULUL TREI: Transfer persoană împuternicită de operator – persoană împuternicită de operator

1. **OPȚIUNEA 1: AUTORIZAȚIE PREALABILĂ SPECIFICĂ** Importatorul de date nu subcontractează niciuna dintre activitățile sale de prelucrare efectuate în numele exportatorului de date în temeiul prezentelor clauze către un subcontractant fără autorizația scrisă specifică prealabilă a operatorului. Importatorul de date depune cererea de acordare a autorizației specifice cu cel puțin [*a se specifica perioada*] înainte de recrutarea subcontractantului în cauză, însoțită de informațiile de care operatorul are nevoie pentru a lua o decizie privind acordarea autorizației. Acesta îl informează pe exportatorul de date cu privire la o astfel de recrutare. Lista subcontractanților care sunt deja autorizați de operator este prevăzută în anexa III. Părțile au obligația să se asigure că anexa III este actualizată.

OPȚIUNEA 2: AUTORIZAȚIE SCRISĂ GENERALĂ Importatorul de date deține autorizația generală din partea operatorului de a recruta subcontractantul (subcontractanții) care figurează pe o listă convenită. Importatorul de date îl informează în mod specific în scris pe operator cu privire la orice modificări preconizate ale listei prin adăugarea sau înlocuirea subcontractanților cu cel puțin [*a se specifica perioada*] înainte, oferindu-i astfel operatorului suficient timp pentru a putea formula obiecții referitoare la aceste modificări înainte de recrutarea subcontractantului (subcontractanților). Importatorul de date îi furnizează operatorului informațiile de care acesta are nevoie pentru a-și exercita dreptul la opoziție. Importatorul de date îl informează pe exportatorul de date cu privire la recrutarea subcontractantului (subcontractanților).

2. În cazul în care importatorul de date recrutează un subcontractant pentru desfășurarea unor activități de prelucrare specifice (în numele operatorului), acesta efectuează recrutarea printr-un contract scris care prevede, pe fond, aceleași obligații în materie de protecție a datelor ca cele care îi revin importatorului de date în temeiul prezentelor clauze, inclusiv în ceea ce privește drepturile terților beneficiari pentru subiecții de date. Părțile convin că, prin respectarea prezentei clauze, importatorul de date își îndeplinește obligațiile care îi revin în temeiul clauzei 8.8. Importatorul de

date se asigură că subcontractantul respectă obligațiile care îi revin importatorului de date în temeiul prezentelor clauze.

3. Importatorul de date furnizează, la cererea exportatorului de date sau a operatorului, o copie a acestui contract de subcontractare și a oricăror modificări ulterioare. În măsura în care acest lucru este necesar pentru a proteja secretul comercial sau alte informații confidențiale, inclusiv date cu caracter personal, importatorul de date poate să mascheze textul contractului înainte de a transmite o copie.

4. Importatorul de date rămâne pe deplin responsabil față de exportatorul de date pentru îndeplinirea obligațiilor subcontractantului în temeiul contractului său cu importatorul de date. Importatorul de date notifică exportatorului de date orice neîndeplinire de către subcontractant a obligațiilor care îi revin în temeiul contractului respectiv.

5. Importatorul de date convine cu subcontractantul asupra unei clauze privind terțul beneficiar, conform căreia – în cazul în care importatorul de date a dispărut în fapt, și-a încetat existența de drept sau a devenit insolubil – exportatorul de date are dreptul de a rezilia contractul cu subcontractantul și de a-i da subcontractantului instrucțiuni să șteargă sau să returneze datele cu caracter personal.

CLAUZA 10 DREPTURILE SUBIECȚILOR DE DATE

Modulul 1: Transfer operator – operator

1. Importatorul de date, dacă este cazul cu asistența exportatorului de date, răspunde tuturor cererilor de informații și cererilor de alt tip din partea unui subiect de date care se referă la prelucrarea datelor sale cu caracter personal și la exercitarea drepturilor sale în temeiul prezentelor clauze, fără întârzieri nejustificate, în termen de maximum o lună de la primirea acestora. Importatorul de date ia măsurile corespunzătoare pentru a facilita formularea acestor cereri de informații și cereri de alt tip de către subiecții de date, precum și exercitarea drepturilor subiecților de date. Orice informații furnizate subiectului de date trebuie să fie prezentate într-o formă inteligibilă și ușor accesibilă, utilizând un limbaj clar și simplu.

2. În special, la cererea subiectului de date și gratuit, importatorul de date:

a) îi confirmă subiectului de date dacă datele cu caracter personal care îl privesc sunt prelucrate și, într-un astfel de caz, îi furnizează o copie a datelor care îl privesc și îi aduce la cunoștință informațiile prevăzute în Anexa nr. 1; dacă datele cu caracter personal ale subiectului de date au făcut sau vor face obiectul unor transferuri ulterioare, îi comunică subiectului de date informații privind destinarii sau categoriile de destinatari (în măsura adecvată, în vederea furnizării de informații relevante) către care au fost sau vor fi transferate ulterior datele cu caracter personal, scopul și motivele unor astfel de transferuri ulterioare în temeiul Clauzei 8, Modulul 1, pct. 8.7 din Modulul 1 a prezentei clauze; și îi comunică subiectului de date informații privind dreptul de a depune o plângere la o autoritate de supraveghere în conformitate cu clauza 10, Modulul 1 și 2, pct. 3, litera a);

b) rectifică datele inexacte sau incomplete referitoare la subiectul de date;

c) șterge datele cu caracter personal referitoare la subiectul de date dacă aceste date sunt sau au fost prelucrate cu încălcarea oricăreia dintre prezentele clauze care garantează drepturile terților beneficiari sau dacă subiectul de date își retrage consimțământul pe care se bazează prelucrarea.

3. În cazul în care importatorul de date prelucrează datele cu caracter personal în scopuri de marketing direct, acesta încetează prelucrarea în astfel de scopuri dacă subiectul de date se opune respectivei prelucrări.

4. Importatorul de date nu ia o decizie bazată exclusiv pe prelucrarea automată a datelor cu caracter personal transferate (denumită în continuare „decizie automatizată”), care ar produce efecte juridice care privesc subiectul de date sau care ar afecta-o în mod similar într-o măsură semnificativă, cu excepția cazului în care face acest lucru cu consimțământul explicit al subiectului de date sau dacă

este autorizat să facă acest lucru în temeiul legislației țării de destinație, cu condiția ca legislația respectivă să prevadă măsuri adecvate de protecție a drepturilor și intereselor legitime ale subiectului de date. În acest caz, dacă este necesar în cooperare cu exportatorul de date, importatorul de date:

a) informează subiectul de date cu privire la decizia automatizată avută în vedere și la consecințele preconizate, precum și cu privire la logica implicată, și

b) pune în aplicare garanții adecvate, care să îi permită cel puțin subiectului de date să conteste decizia, să își exprime punctul de vedere și să obțină examinarea deciziei de o persoană fizică.

5. În cazul în care cererile din partea unui subiect de date sunt excesive, în special din cauza caracterului lor repetitiv, importatorul de date poate fie să perceapă o taxă rezonabilă, ținând seama de costurile administrative aferente soluționării cererii, fie să refuze să dea curs cererii.

6. Importatorul de date poate refuza cererea unui subiect de date dacă refuzul este permis în temeiul legislației țării de destinație și este necesar și proporțional într-o societate democratică pentru a proteja unul dintre obiectivele enumerate la art. 15 din Legea nr. 133/2011.

7. În cazul în care importatorul de date intenționează să refuze o cerere a unui subiect de date, acesta trebuie să informeze subiectul de date cu privire la motivele refuzului și la posibilitatea de a depune o plângere la Autoritatea de supraveghere și/sau de a ataca în instanța de judecată acest refuz.

Modulul 2: Transfer operator – persoană împuternicită de operator

1. Importatorul de date notifică prompt exportatorului de date orice cerere primită din partea unui subiect de date. Acesta nu răspunde cererii respective decât după ce a fost autorizat în acest sens de către exportatorul de date.

2. Importatorul de date îi acordă asistență exportatorului de date în îndeplinirea obligațiilor sale de a răspunde cererilor subiecților de date privind exercitarea drepturilor lor în temeiul Legii nr. 133/2011. În acest sens, părțile stabilesc în Anexa nr. 2, măsurile tehnice și organizatorice adecvate, ținând seama de natura prelucrării, prin care se acordă asistența, precum și domeniul de aplicare și amploarea asistenței necesare.

3. În îndeplinirea obligațiilor care îi revin în temeiul pct. 1 și 2, importatorul de date respectă instrucțiunile din partea exportatorului de date.

Modulul 3: Transfer persoană împuternicită de operator – persoană împuternicită de operator

1. Importatorul de date notifică prompt exportatorului de date și, după caz, operatorului orice cerere primită din partea unui subiect de date, fără să răspundă cererii respective, cu excepția cazului în care a fost autorizat în acest sens de către operator.

2. Importatorul de date, dacă este necesar în cooperare cu exportatorul de date, acordă asistență operatorului în îndeplinirea obligațiilor care îi revin de a răspunde cererilor subiectului de date care au ca obiect exercitarea drepturilor în temeiul Legii privind protecția datelor cu caracter personal sau altor acte normative, după caz. În acest sens, părțile stabilesc în anexa II măsurile tehnice și organizatorice adecvate, ținând seama de natura prelucrării, prin care se acordă asistența, precum și domeniul de aplicare și amploarea asistenței necesare.

3. În îndeplinirea obligațiilor care îi revin în temeiul pct. 1 și 2, importatorul de date respectă instrucțiunile din partea operatorului, astfel cum sunt comunicate de către exportatorul de date.

Modulul 4: Transfer persoană împuternicită de operator – operator

Părțile își acordă reciproc asistență pentru a răspunde cererilor de informații și cererilor de alt tip formulate de subiecții de date în temeiul legislației naționale aplicabile importatorului de date sau, în

cazul prelucrării datelor de către exportatorul de date în Republica Moldova, în temeiul Legii nr. 133/2011.

CLAUZA 11 CĂI DE ATAC

1. Importatorul de date informează subiecții de date într-un format transparent și ușor accesibil, printr-o notificare individuală sau pe site-ul său web, cu privire la punctul de contact autorizat să soluționeze plângerile. Acesta soluționează cu promptitudine orice plângeri primite din partea unui subiect de date.

[OPȚIUNE: Importatorul de date este de acord cu faptul că subiecții de date pot să depună, de asemenea, o plângere la un organism independent de soluționare a litigiilor, fără să suporte niciun cost. Acesta informează subiecții de date, în modul prevăzut la pct. 1, cu privire la acest mecanism de exercitare a unei căi de atac și le aduce la cunoștință faptul că nu sunt obligate să recurgă la acesta sau să exercite căile de atac într-o anumită ordine.]

Modulul 1: Transfer operator – operator

Modulul 2: Transfer operator – persoană împuternicită de operator

Modulul 3: Transfer persoană împuternicită de operator – persoană împuternicită de operator

2. În cazul unui litigiu între subiectul de date și una dintre părți în ceea ce privește respectarea prezentelor clauze, partea în cauză depune toate eforturile pentru a soluționa litigiul pe cale amiabilă în timp util. Părțile se informează reciproc cu privire la astfel de litigii și, după caz, cooperează pentru soluționarea acestora.

3. În cazul în care subiectul de date cu caracter personal invocă un drept al terțului beneficiar în temeiul clauzei 3, importatorul de date acceptă decizia subiectului de date:

a) de a depune o plângere la autoritatea de supraveghere din Republica Moldova sau la autoritatea de supraveghere competentă în temeiul clauzei 13;

b) de a sesiza instanțele competente în sensul clauzei 18 .

4. Părțile acceptă faptul că subiectul de date poate fi reprezentat de un organism, de o organizație sau de o asociație fără scop lucrativ, ale căror obiective statutare sunt de interes public, care sunt active în domeniul protecției drepturilor și libertăților subiecților de date cu caracter personal în ceea ce privește protecția datelor cu caracter personal.

5. Importatorul de date respectă decizia emisă de instituțiile prevăzute la pct. 3, obligatorie în temeiul dreptului intern aplicabil.

6. Importatorul de date este de acord cu faptul că alegerea făcută de subiectul de date cu caracter personal nu va aduce atingere drepturilor sale materiale și procedurale de a introduce acțiuni în despăgubire în conformitate cu legislația aplicabilă.

CLAUZA 12 RĂSPUNDERE

Modulul 1: Transfer operator – operator

Modulul 4 : Transfer persoană împuternicită de operator – operator

1. Fiecare parte este răspunzătoare față de cealaltă (celelalte) parte (părți) pentru orice prejudicii pe care le cauzează celeilalte (celorlalte) părți prin orice încălcare a prezentelor clauze.

2. Fiecare parte este răspunzătoare față de subiectul de date, iar subiectul de date are dreptul de a primi despăgubiri pentru orice prejudicii materiale sau morale pe care partea le cauzează subiectului de date prin încălcarea drepturilor terțului beneficiar în temeiul prezentelor clauze. Această dispoziție nu aduce atingere răspunderii care îi revine exportatorului de date în temeiul art. 33 al Legii nr. 133/2011.
3. În cazul în care mai multe părți sunt responsabile pentru un prejudiciu cauzat subiectului de date ca urmare a încălcării prezentelor clauze, toate părțile responsabile răspund în mod solidar, iar subiectul de date are dreptul de a introduce o acțiune în justiție împotriva oricăreia dintre aceste părți.
4. Părțile convin că, în cazul în care răspunderea uneia dintre părți este stabilită în temeiul pct. 3, aceasta are dreptul de a solicita, pe cale amiabilă, iar în caz de divergențe, prin intermediul instanței de judecată, de la cealaltă (celelalte) parte (părți) recuperarea acelei părți din despăgubiri care corespunde părții (părților) sale (lor) de răspundere pentru prejudiciul cauzat.
5. Importatorul de date nu poate să invoce comportamentul unei persoane împuternicite de operator pentru a nu fi tras la răspundere.

Modulul 2: Transfer operator – persoană împuternicită de operator

Modulul 3: Transfer persoană împuternicită de operator – persoană împuternicită de operator

1. Fiecare parte este răspunzătoare față de cealaltă (celelalte) parte (părți) pentru orice prejudicii pe care le cauzează celeilalte (celorlalte) părți prin orice încălcare a prezentelor clauze.
2. Importatorul de date este răspunzător față de subiectul de date, iar subiectul de date are dreptul de a primi despăgubiri pentru orice prejudicii materiale sau morale pe care importatorul de date sau subcontractantul acestuia le cauzează subiectului de date prin încălcarea drepturilor terțului beneficiar în temeiul prezentelor clauze.
3. Fără a aduce atingere dispozițiilor prevăzute la pct. 2 , exportatorul de date este răspunzător față de subiectul de date, iar subiectul de date are dreptul de a primi despăgubiri pentru orice prejudicii materiale sau morale pe care exportatorul de date sau importatorul de date (sau subcontractantul acestuia), le cauzează subiectului de date prin încălcarea drepturilor terțului beneficiar în temeiul prezentelor clauze.
4. Părțile convin că, în cazul în care răspunderea exportatorului de date este stabilită în temeiul pct. 3 pentru prejudiciile cauzate de importatorul de date (sau subcontractantul acestuia), acesta are dreptul de a solicita de la importatorul de date recuperarea acelei părți din despăgubiri care corespunde părții de răspundere a importatorului de date pentru prejudiciul cauzat.
5. În cazul în care mai multe părți sunt responsabile pentru un prejudiciu cauzat subiectului de date ca urmare a încălcării prezentelor clauze, toate părțile responsabile sunt răspunzătoare în mod solidar, iar subiectul de date are dreptul de a solicita repararea prejudiciului cauzat pe cale amiabilă, iar în caz de divergențe, de a introduce o acțiune în justiție împotriva oricăreia dintre aceste părți.
6. Părțile convin că, în cazul în care răspunderea uneia dintre părți este stabilită în temeiul pct. 5, aceasta are dreptul de a solicita de la cealaltă (celelalte) parte (părți) recuperarea acelei părți din despăgubiri care corespunde părții (părților) sale (lor) de răspundere pentru prejudiciul cauzat.
7. Importatorul de date nu poate să invoce comportamentul unei persoane împuternicite de operator sau al unui subcontractant pentru a nu fi tras la răspundere.

CLAUZA 13 SUPRAVEGHERE

Modulul 1: Transfer operator – operator

Modulul 2: Transfer operator – persoană împuternicită de operator Modulul 3: Transfer persoană împuternicită de operator – persoană împuternicită de operator

1. Autoritatea de supraveghere a statului în care se află subiectul de date ale cărui date cu caracter personal sunt transferate în temeiul prezentelor clauze în legătură cu oferirea de bunuri sau servicii

sau al căror comportament este monitorizat, astfel cum se prevede în Anexa nr. 1, Secțiunea C, acționează în calitate de autoritate de supraveghere competentă.

2. Importatorul de date este de acord să se supună jurisdicției autorității de supraveghere competente și să coopereze cu aceasta în cadrul oricăror proceduri menite să asigure respectarea prezentelor clauze. În special, importatorul de date este de acord să răspundă cererilor de informații, să facă obiectul unor audituri și să se conformeze măsurilor adoptate de autoritatea de supraveghere, inclusiv măsurilor reparatorii și compensatorii. Acesta furnizează autorității de supraveghere o confirmare scrisă a faptului că s-au întreprins acțiunile necesare.

SECȚIUNEA III – LEGISLAȚIA ȘI OBLIGAȚIILE APLICABILE ÎN CAZUL ACCESULUI AUTORITĂȚILOR PUBLICE

CLAUZA 14 LEGISLAȚIA ȘI PRACTICILE NAȚIONALE CARE AFECTEAZĂ RESPECTAREA CLAUZELOR

Modulul 1: Transfer operator – operator

Modulul 2: Transfer operator – persoană împuternicită de operator

Modulul 3: Transfer persoană împuternicită de operator – persoană împuternicită de operator

Modulul 4: Transfer persoană împuternicită de operator – operator

(în cazul în care persoana împuternicită de operator din Republica Moldova combină datele cu caracter personal primite de la operatorul din alt stat cu datele cu caracter personal colectate în Republica Moldova de persoana împuternicită de operator)

1. Părțile garantează că nu au niciun motiv să creadă că legislația și practicile din alt stat aplicabile prelucrării datelor cu caracter personal de către importatorul de date, inclusiv orice cerințe de divulgare a datelor cu caracter personal sau orice măsuri de autorizare a accesului autorităților publice, îl împiedică pe importatorul de date să își îndeplinească obligațiile care îi revin în temeiul prezentelor clauze. Această dispoziție are la bază premisa că legislația și practicile care respectă esența drepturilor și a libertăților fundamentale și nu depășesc ceea ce este necesar și proporțional într-o societate democratică pentru a garanta unul dintre obiectivele enumerate la art. 15 din Legea nr. 133/2011 nu sunt în contradicție cu prezentele clauze.

2. Părțile declară că, la acordarea garanției prevăzute la pct.1, au ținut seama în mod corespunzător, în special, de următoarele elemente evaluative:

a) circumstanțele specifice ale transferului, inclusiv de lungimea lanțului de prelucrare, de numărul de actori implicați și de canalele de transmitere utilizate; transferurile ulterioare intenționate; tipul de destinatar; scopul prelucrării; categoriile și formatul datelor cu caracter personal transferate; sectorul economic în care are loc transferul; locul în care sunt stocate datele transferate;

b) legislația și practicile statului de destinație – inclusiv cele care prevăd obligația de a divulga date autorităților publice sau autorizarea accesului acestor autorități – care sunt relevante având în vedere circumstanțele specifice ale transferului, precum și limitările și garanțiile aplicabile;

c) orice garanții contractuale, tehnice sau organizatorice relevante instituite pentru a completa garanțiile prevăzute în prezentele clauze, inclusiv măsurile aplicate în timpul transmiterii și prelucrării datelor cu caracter personal în statul de destinație.

3. Importatorul de date garantează că, în cadrul evaluării prevăzute la pct. 2, a depus toate eforturile pentru a-i furniza exportatorului de date informațiile relevante și este de acord să coopereze în continuare cu exportatorul de date pentru a asigura respectarea prezentelor clauze.

4. Părțile convin să consemneze în evidențe evaluarea prevăzută la pct. 2 și să o pună la dispoziția autorității de supraveghere competente, la cerere.

5. Importatorul de date este de acord să transmită cu promptitudine o notificare exportatorului de date dacă, după ce a acceptat prezentele clauze și pe durata contractului, are motive să creadă că este sau a intrat sub incidența unei legislații sau a unor practici care nu sunt conforme cu dispozițiile prevăzute la pct. 1, inclusiv în urma unei modificări a legislației din statul său sau a unei măsuri (cum ar fi o cerere de divulgare) care indică o aplicare în practică a acestei legislații care nu este conformă cu dispozițiile prevăzute la pct. 1. [Pentru modulul trei: Exportatorul de date transmite notificarea operatorului.]

6. În urma unei notificări în temeiul pct. 5 sau în cazul în care exportatorul de date are alte motive să creadă că importatorul de date nu își mai poate îndeplini obligațiile care îi revin în temeiul prezentelor clauze, exportatorul de date identifică cu promptitudine măsurile adecvate (de exemplu, măsuri tehnice sau organizatorice pentru asigurarea securității și a confidențialității) pe care exportatorul de date și/sau importatorul de date trebuie să le adopte pentru a remedia situația. Exportatorul de date suspendă transferul de date în cazul în care consideră că nu pot fi asigurate garanții adecvate pentru un astfel de transfer sau în cazul în care primește instrucțiuni în acest sens din partea autorității de supraveghere competente. În acest caz, exportatorul de date are dreptul de a rezilia contractul în măsura în care acesta are ca obiect prelucrarea datelor cu caracter personal în temeiul prezentelor clauze. În cazul în care contractul implică mai mult de două părți, exportatorul de date își poate exercita dreptul de reziliere numai în ceea ce privește partea în cauză, cu excepția cazului în care părțile au convenit altfel. În cazul în care contractul este reziliat în temeiul prezentei clauze, se aplică clauza 16, pct. 4 și 5.

CLAUZA 15 OBLIGAȚIILE IMPORTATORULUI DE DATE ÎN CAZUL ACCESULUI AUTORITĂȚILOR PUBLICE

Modulul 1: Transfer operator – operator

Modulul 2: Transfer operator – persoană împuternicită de operator

Modulul 3: Transfer persoană împuternicită de operator – persoană împuternicită de operator

Modulul 4: Transfer persoană împuternicită de operator – operator

(în cazul în care persoana împuternicită de operator din Republica Moldova combină datele cu caracter personal primite de la operatorul din alt stat cu datele cu caracter personal colectate în Republica Moldova de persoana împuternicită de operator)

15.1 Notificare

1. Importatorul de date transmite cu promptitudine o notificare exportatorului de date și, în măsura posibilității, subiectului de date (dacă este necesar cu ajutorul exportatorului de date) în cazul în care:

a) primește din partea unei autorități publice, inclusiv din partea autorităților judiciare, o cerere obligatorie din punct de vedere juridic în temeiul legislației statului de destinație care are ca obiect divulgarea datelor cu caracter personal transferate în temeiul prezentelor clauze; o astfel de notificare include informații cu privire la datele cu caracter personal solicitate, la autoritatea solicitantă, la temeiul juridic al cererii și la răspunsul furnizat; sau

b) ia cunoștință de orice acces direct al autorităților publice la datele cu caracter personal transferate în temeiul prezentelor clauze în conformitate cu legislația statului de destinație; o astfel de notificare include toate informațiile de care dispune importatorul; sau

- c) ia cunoștință de orice acces accidental sau neautorizat, care a dus la încălcarea securității datelor cu caracter personal. [Pentru modulul trei: Exportatorul de date transmite notificarea operatorului.]
2. În cazul în care importatorului de date i se interzice să transmită o notificare exportatorului de date și/sau a subiectului de date în temeiul legislației statului de destinație, importatorul de date este de acord să depună toate eforturile pentru a obține o derogare de la această interdicție, în vederea comunicării a cât mai multor informații posibil, în cel mai scurt timp posibil. Importatorul de date este de acord să consemneze în evidențe toate eforturile depuse pentru a putea face dovada acestora la cererea exportatorului de date.
3. În cazul în care legislația statului de destinație permite acest lucru, importatorul de date este de acord să furnizeze exportatorului de date, la intervale regulate pe durata contractului, cât mai multe informații relevante posibil cu privire la cererile primite (în special, numărul de cereri, tipul de date solicitate, autoritatea solicitantă sau autoritățile solicitante, eventuala contestare a cererilor și rezultatul contestațiilor respective etc.).
4. Importatorul de date este de acord să păstreze informațiile prevăzute la sbp. 1-3, pe durata contractului și să le pună la dispoziția autorității de supraveghere competente, la cerere.
5. Sbp. 1-3 nu aduc atingere obligației care îi revine importatorului de date în temeiul clauzei 13 pct. 5 și al clauzei 15 de a-l informa cu promptitudine pe exportatorul de date dacă nu este în măsură să respecte prezentele clauze.

15.2 Controlul legalității și reducerea la minimum a datelor

1. Importatorul de date este de acord să examineze legalitatea cererii de divulgare, în special dacă aceasta se încadrează în competențele conferite autorității publice solicitante, și să conteste cererea dacă, după o evaluare atentă, ajunge la concluzia că există motive întemeiate să considere că cererea este ilegală în temeiul legislației statului de destinație, al obligațiilor aplicabile în temeiul dreptului internațional și al principiilor curtoaziei internaționale. Importatorul de date exercită, în aceleași condiții, căile de atac disponibile atunci când contestă o cerere, importatorul de date solicită măsuri provizorii în vederea suspendării efectelor cererii până când autoritatea judiciară competentă se pronunță asupra fondului cererii. Acesta nu divulgă datele cu caracter personal solicitate decât după ce i se impune să facă acest lucru în temeiul normelor procedurale aplicabile. Aceste cerințe nu aduc atingere obligațiilor care îi revin importatorului de date în temeiul clauzei 13, pct.5.
2. Importatorul de date este de acord să consemneze în evidențe evaluarea sa juridică, precum și orice acțiune de contestare a cererii de divulgare și, în măsura în care legislația statului de destinație permite acest lucru, să le pună la dispoziția exportatorului de date. De asemenea, acesta le pune la dispoziția autorității de supraveghere competente, la cerere.
3. Importatorul de date este de acord ca, atunci când răspunde unei cereri de divulgare, să furnizeze volumul minim de informații permis, pe baza unei interpretări rezonabile a cererii.

SECȚIUNEA IV – DISPOZIȚII FINALE

CLAUZA 16 NERESPECTAREA CLAUZELOR ȘI REZILIEREA

1. Importatorul de date îl informează cu promptitudine pe exportatorul de date dacă nu este în măsură să respecte prezentele clauze, indiferent de motiv.
2. În cazul în care importatorul de date încalcă prezentele clauze sau nu este în măsură să respecte prezentele clauze, exportatorul de date suspendă transferul de date cu caracter personal către importatorul de date până la restabilirea conformității sau până la încetarea contractului. Această dispoziție nu aduce atingere clauzei 13, pct. 6.
3. Exportatorul de date are dreptul de a rezilia contractul, în măsura în care acesta are ca obiect prelucrarea datelor cu caracter personal în temeiul prezentelor clauze, în cazul în care:

- a) exportatorul de date a suspendat transferul de date cu caracter personal către importatorul de date în temeiul pct. 2 și respectarea prezentelor clauze nu este restabilită într-un termen rezonabil și, în orice caz, în termen de o lună de la suspendare;
- b) importatorul de date a încălcat în mod substanțial sau repetat prezentele clauze; sau
- c) importatorul de date nu respectă o decizie cu caracter obligatoriu pronunțată de o instanță competentă sau emisă de o autoritate de supraveghere competentă în legătură cu obligațiile care îi revin în temeiul prezentelor clauze.

În aceste cazuri, acesta informează autoritatea de supraveghere competentă cu privire la nerespectarea deciziei. În cazul în care contractul implică mai mult de două părți, exportatorul de date își poate exercita dreptul de reziliere numai în ceea ce privește partea în cauză, cu excepția cazului în care părțile au convenit altfel.

4. [Pentru modulele 1 și 2: Datele cu caracter personal care au fost transferate înainte de rezilierea contractului în temeiul pct. 3 al prezentei clauze, sunt returnate imediat exportatorului de date sau sunt șterse în întregime, la alegerea exportatorului de date. Aceeași dispoziție se aplică în cazul oricăror copii ale datelor.] [Pentru modulul 3: Datele cu caracter personal colectate de exportatorul de date din Republica Moldova care au fost transferate înainte de rezilierea contractului în temeiul pct. 3 sunt șterse imediat în întregime, inclusiv orice copie a acestora.] Importatorul de date îi prezintă exportatorului de date dovada ștergerii datelor. Până la ștergerea sau returnarea datelor, importatorul de date trebuie să continue să asigure respectarea acestor clauze. În cazul în care legislația națională aplicabilă importatorului de date interzice returnarea sau ștergerea datelor cu caracter personal transferate, importatorul de date garantează că va continua să asigure conformitatea cu prezentele clauze și că va prelucra datele numai în măsura în care și atât timp cât prelucrarea este permisă de respectiva legislație națională.

5. Oricare dintre părți își poate revoca acordul de a-și asuma obligații în temeiul prezentelor clauze în cazul în care Centrul Național pentru Protecția Datelor cu Caracter Personal adoptă o decizie în temeiul art. 32 alin. (3) din Legea nr. 133/2011, care se referă la transmiterea transfrontalieră a datelor cu caracter personal cărora li se aplică prezentele clauze. Această dispoziție nu aduce atingere altor obligații care se aplică prelucrării în cauză în temeiul Legii nr. 133/2011.

CLAUZA 17 LEGISLAȚIA APLICABILĂ

Modulul 1: Transfer operator – operator

Modulul 2: Transfer operator – persoană împuternicită de operator

Modulul 3: Transfer persoană împuternicită de operator – persoană împuternicită

Modulul 4: Transfer persoană împuternicită de operator – operator

Prezentele clauze contractuale sunt reglementate de legislația Republicii Moldova.

CLAUZA 18 ALEGEREA FORULUI ȘI A JURISDICȚIEI

Modulul 1: Transfer operator – operator

Modulul 2: Transfer operator – persoană împuternicită de operator

Modulul 3: Transfer persoană împuternicită de operator – persoană împuternicită de operator

Modulul 4: Transfer persoană împuternicită de operator – operator

1. Orice litigiu care decurge din prezentele clauze trebuie soluționat de instanțele din Republica Moldova.

2. Un subiect de date poate să depună o acțiune în justiție împotriva exportatorului de date și/sau a importatorului de date în Republica Moldova.

3. Părțile convin să se supună jurisdicției acestor instanțe.

**INFORMAȚII PRIVIND TRANSMITEREA TRANSFRONTALIERĂ A DATELOR CU
CARACTER PERSONAL****Secțiunea A. LISTA PĂRȚILOR****Modulul 1: Transfer operator – operator****Modulul 2: Transfer operator – persoană împuternicită de operator****Modulul 3: Transfer persoană împuternicită de operator – persoană împuternicită de operator****Modulul 4: Transfer persoană împuternicită de operator – operator**

Exportatorul (exportatorii) de date: *[Identitatea și datele de contact ale exportatorului (exportatorilor) de date și, după caz, ale responsabilului acestuia (acestora) cu protecția datelor și/sau ale reprezentantului acestuia (acestora) în Republica Moldova]*

1. Nume: _____

Adresă: _____

Numele, funcția și datele de contact ale persoanei de contact: _____

Activități relevante pentru datele transferate în temeiul prezentelor clauze: _____

Semnătura și data: _____

Rol (operator/persoană împuternicită de operator): _____

2. _____

(se completează în cazul în care sunt mai mulți exportatori)

Importatorul (importatorii) de date: *[Identitatea și datele de contact ale importatorului (importatorilor) de date, inclusiv orice persoană de contact responsabilă cu protecția datelor]*

1. Nume: _____

Adresă: _____

Numele, funcția și datele de contact ale persoanei de contact: _____

Activități relevante pentru datele transferate în temeiul prezentelor clauze: _____

Semnătura și data: _____

Rol (operator/persoană împuternicită de operator): _____

2. _____

(se completează în cazul în care sunt mai mulți importatori)

Secțiunea B. DESCRIEREA TRANSFERULUI**Modulul 1: Transfer operator – operator****Modulul 2: Transfer operator – persoană împuternicită de operator****Modulul 3: Transfer persoană împuternicită de operator – persoană împuternicită de operator****Modulul 4: Transfer persoană împuternicită de operator – operator***Categoriile de subiecți de date ale căror date cu caracter personal sunt transferate*

Categoriile de date cu caracter personal transferate

Categoriile speciale de date cu caracter personal transferate (dacă este cazul) și restricțiile sau garanțiile aplicate care țin pe deplin seama de caracterul datelor și de riscurile implicate, cum ar fi, de exemplu, limitarea strictă a scopului, restricții legate de acces (inclusiv permiterea accesului doar pentru membrii personalului care au urmat o formare specializată), ținerea unei evidențe a accesului la date, restricții aplicabile transferurilor ulterioare sau măsuri de securitate suplimentare.

Frecvența transferului (de exemplu, dacă datele sunt transferate o singură dată sau în mod continuu)

Natura prelucrării

Scopul (scopurile) transferului de date și al (ale) prelucrării ulterioare

Perioada de păstrare a datelor cu caracter personal sau, dacă acest lucru nu este posibil, criteriile utilizate pentru a se stabili această perioadă

Pentru transferurile către persoane împuternicite de operatori, a se preciza, de asemenea, obiectul, natura și durata prelucrării

Secțiunea C. AUTORITATEA DE SUPRAVEGHERE COMPETENTĂ**Modulul 1: Transfer operator – operator****Modulul 2: Transfer operator – persoană împuternicită de operator****Modulul 3: Transfer persoană împuternicită de operator – persoană împuternicită de operator***A se identifica autoritatea (autoritățile) de supraveghere competentă (competente) în conformitate cu clauza 12 din Contractul standard pentru transmiterea transfrontalieră a datelor cu caracter personal către statele care nu asigură un nivel adecvat de protecție a datelor cu caracter personal.*

MĂSURI TEHNICE ȘI ORGANIZATORICE MENITE SĂ ASIGURE SECURITATEA DATELOR CU CARACTER PERSONAL

Modulul 1: Transfer operator – operator

Modulul 2: Transfer operator – persoană împuternicită de operator

Modulul 3: Transfer persoană împuternicită de operator – persoană împuternicită de operator

Descrierea măsurilor tehnice și organizatorice puse în aplicare de importatorul (importatorii) de date (inclusiv toate certificările relevante) pentru a asigura un nivel de securitate adecvat a datelor cu caracter personal¹.

[Exemple de măsuri posibile:

- *măsuri de depersonalizare și criptare a datelor cu caracter personal;*
- *măsuri de asigurare a confidențialității, a integrității, a disponibilității și a rezilienței continue ale sistemelor și serviciilor de prelucrare;*
- *măsuri de asigurare a capacității de a restabili disponibilitatea datelor cu caracter personal și accesul la acestea în timp util în cazul în care are loc un incident de natură fizică sau tehnică;*
- *procese de testare, evaluare și apreciere cu regularitate a eficacității măsurilor tehnice și organizatorice pentru a se asigura securitatea prelucrării;*
- *măsuri de identificare și autorizare a utilizatorilor;*
- *măsuri de asigurare a protecției datelor cu caracter personal pe durata transmiterii;*
- *măsuri de asigurare a protecției datelor cu caracter personal pe durata stocării;*
- *măsuri de asigurare a securității fizice a locurilor în care sunt prelucrate date cu caracter personal; măsuri de asigurare a înregistrării evenimentelor;*
- *măsuri de asigurare a configurării sistemului, inclusiv a configurării implicite;*
- *măsuri privind guvernanta și gestionarea sistemelor informatice interne și a securității informatice; măsuri de certificare/asigurare a proceselor și a produselor;*
- *măsuri de asigurare a reducerii la minimum a datelor;*
- *măsuri de asigurare a calității datelor;*
- *măsuri de asigurare a păstrării limitate a datelor; măsuri de asigurare a asumării responsabilității.*

¹ Măsurile tehnice și organizatorice trebuie să fie descrise în mod concret (nu generic).

LISTA SUBCONTRACTANȚILOR

MODULUL 2: Transfer operator – persoană împuternicită de operator

MODULUL 3: Transfer persoană împuternicită de operator – persoană împuternicită de operator

Prezenta anexă trebuie să fie completată pentru modulele 2 și 3, în cazul autorizării specifice a subcontractanților [clauza 9 pct. 1), opțiunea 1].

Operatorul a autorizat recurgerea la următorii subcontractanți:

1. Operatorul a autorizat recurgerea la următorii subcontractanți:

Nume:

Adresă:

Numele, funcția și datele de contact ale persoanei de contact:

Descrierea prelucrării (inclusiv o delimitare clară a responsabilităților în cazul în care sunt autorizați mai mulți subcontractanți):

2. _____.”

2. Prezentul ordin intră în vigoare la data publicării în Monitorul Oficial al Republicii Moldova.

Victoria MUNTEAN
Director